

Guía Argentina de Citas Legales

1.0

Ramiro Álvarez Ugarte

22 de junio de 2020

Este es un documento con especificaciones sobre la *Guía Argentina de Citas Legales* desarrollado con base en `spanish-legal.csl` de Rafael Palomino. La GACL funciona como guía de estilo (que autores y editores pueden adoptar / modificar como deseen) pero funciona *especialmente* como un mecanismo automatizado de citas que produce resultados que respetan, en general, la práctica jurídica local. A continuación la lista de materiales que el estilo desea procesar y su estado de implementación actual ¹.

Tabla 1: Lista de materiales de la GACL y estado de implementación.

Tipo madre	Precisión	Estado
Decisiones judiciales	Fallos CSJN	Implementado
	Corte IDH	Implementado
	Tribunales inferiores	Implementado
	TEDH	Implementado
	Informes individuales (CIDH, HRC)	Implementado
	SCOTUS	Implementado
Decisiones cuasi-judiciales	Jurados de enjuiciamiento	Implementado
	Observaciones Generales de Org. de DDHH	
	Tribunales administrativos	
	Acordadas	
Regulaciones	Dictámenes de MP / PG	Implementado
	Leyes (link + BO)	
	Decretos	
	Resoluciones	
Proceso legislativo	Ordenanzas	Implementado
	Proyectos de ley	Implementado
	Dictámenes de comisión (mayoría y minoría)	Implementado
	Versiones taquigráficas	Implementado
Actos administrativos		
Reportes	Reportes técnicos, documentos de org.	Implementado
Académicos	Libros	Implementado
	Artículos	Implementado
	Papers en conferencias	Implementado
	Libros	Implementado

¹La idea es que se vaya expandiendo, pero estos son los materiales que parecen necesarios luego de una mini encuesta en Twitter.

Tipo madre	Precisión	Estado
	Capítulos de libros	Implementado
	Borradores	Implementado
Sitios web	sitios en general + blogs	Implementado
Documentos en general		Implementado

Implementación

La GACL funciona bien en Zotero y debería funcionar bien en otros administradores de bibliografía, como Mendeley, Papers, Docear4Word o Paperpile. También funciona bien como CSL autónomo a ser procesado por `pandoc-citeproc`.

La GACL es compatible con el estándar CSL 1.0.1 pero **no es compatible** con el estándar de Juris-M.

La GACL, además de un estilo de citas que editores pueden adoptar / revisar, funciona **especialmente** como lenguaje CSL que automatiza el proceso. Para que el “GACL como CSL” funcione bien, en ocasiones cierto tipo de datos deben “archivarse” en el campo correcto de nuestro administrador de bibliografía. P.ej., para que el tipo de sentencias en casos de la Corte Interamericana sea reflejado correctamente y siguiendo las prácticas usuales, es necesario que el tipo de sentencia se cargue en el campo **abstract** (p.ej., “Fondo, Reparaciones y Costas” u “Opinión Consultiva”) ².

La Tabla 2 identifica esas particularidades.

Tabla 2: Listado de equivalencias y requerimientos para que el CSL funcione óptimamente.

Uso	Zot Item Type	Biblatex	CSL-JSON	Notas
Casos arg. CSJN	Case	jurisdiction	legal_case	journal = {Fallos}
Casos arg. misc	Case	jurisdiction	legal_case	Publicado en revista con tomo, journal = {L.L.} etc.
Casos arg. misc	Case	jurisdiction	legal_case	Si es un suplemento / diario = día va en history
Casos arg. misc	Case	jurisdiction	legal_case	Si SAIJ (journal), el ID va en abstract
Casos arg. misc	Case	jurisdiction	legal_case	Si El Dial (journal), el ID va en abstract
Casos Corte IDH	Case	jurisdiction	legal_case	Requiere: abstract = {Fondos, Rep...} etc.
Casos CIDH	Case	jurisdiction	legal_case	Requiere: reporter = {Informe No.} abstract = {Fondo}

²Son decisiones arbitrarias pero que se basan en algunas ausencias de opciones en los campos que muestra Zotero por default. Aparentemente, muchas de estas ausencias se van a resolver en la versión 1.0 de Zotero.

Uso	Zot Item Type	Biblatex	CSL-JSON	Notas
Artículos	Journal Article	article	article-journal	
Capítulos	Book Section	incollecion	chapter	
Conf. papers	Conference Paper	inproceedings	conference-papers	CSL -> Requiere: venue (address)
Borradores	Manuscript	unpublished	manuscripts	
Leyes	Statute	legislation	legislation	Require: B.O. + No. en volume
Leyes	Statute	legislation	legislation	Si: SAIJ + ID. en volume
Ley extranjera	Statute	legislation	legislation	Require: abstract = {Jurisdicción / País}
Resolución	Statute	legislation	legislation	Require: abstract = {Organismo que emite}
Ley provincial	Statute	legislation	legislation	Require: abstract = {Provincia}
Ordenanza	Statute	legislation	legislation	Require: abstract = {Municipalidad}
Proyecto de ley	Bill	legislation	legislation	
Dict. comisión	Manuscript	unpublished	manuscript	Requiere: type = {Dictamen de Mayoría / Minoría}
Reporte técnico	Report	report o techreport	report	
Observ. General	Report	report o techreport	report	
Sitio web	Web Page	online	webpage	
Blog post	Blog post	online	post-weblog	
Documento misc	Manuscript	unpublished	manuscript	Requiere: abstract = {localización del doc.}

Abreviaturas

La GACL estuvo pensada para usar abreviaciones a la hora de referirse a tribunales. Se siguen las de “Cuadernos del Derecho”, entre las más usuales:

Tabla 3: Listado de abreviaturas

Nombre completo	Abreviación
Cámara de Apelaciones del Trabajo	CAT
Cámara de Apelaciones en lo Civil y Comercial	CACiv. y Com.
Cámara de Apelaciones en lo Contencioso Administrativo y Tributario de CABA	CACont. Adm. Trib
Cámara de Apelaciones en lo Contravencional y Faltas de la Ciudad	CAContr. y F.
Cámara de Diputados	CDi
Cámara del Trabajo	CT
Cámara de Senadores	CSe
Cámara Federal	CFed
Cámara Federal de Salta	CFed (Salta)
Cámara Federal de Casación Penal	CFedCP
Cámara Federal de la Seguridad Social (ex CNA de la Seguridad Social)	CFedSS
Cámara Nacional de Apelaciones de la Seguridad Social	CNASS

Nombre completo	Abreviación
Cámara Nacional de Apelaciones del Trabajo	CNAT
Cámara Nacional de Apelaciones del Trabajo-Presidencia	CNAT-Pres
Cámara Nacional de Apelaciones en lo Civil	CNACiv.
Cámara Nacional de Apelaciones en lo Civil y Comercial Federal	CNACiv. y Com. Fed.
Cámara Nacional de Apelaciones en lo Comercial	CNACom.
Cámara Nacional de Apelaciones en lo Contencioso Administrativo Federal	CNACont. Adm. Fed.
Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal y Correccional	CNACrim. y Corr.
Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal y Correccional Federal	CNACrim. Corr. Fed.
Cámara Nacional de Apelaciones en lo Penal Económico	CNAPen. Econ.
Cámara Nacional de Casación en lo Criminal y Correccional de la Capital Federal	CNCCrimCo (CF)
Cámara Nacional de Casación Penal	CNCP
Cámara Nacional en lo Penal Económico	CNPen. Econ.
Juzgado Laboral	JL
Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Civil	JNPICiv.
Juzgado Nacional de Primera Instancia en lo Comercial	JNPICom.
Juzgado Nacional de Primera Instancia del Trabajo	JNPIT
Juzgado de Primera Instancia en lo Civil y Comercial	JPICiv. y Com.

Ejemplos

Libros

E. S. MORGAN, *Inventing the People: The Rise of Popular Sovereignty in England and America*, Reprint edition, W. W. Norton & Company, New York, 1988.

Capítulos de libros

P. BERGALLO, «Cambio Constitucional, Reproduccion y Derechos», en Roberto Gargarella (ed.) *La Constitución en 2020: 48 propuestas para una sociedad igualitaria*, Siglo XXI, Buenos Aires, 2011.

J. WALDRON, «Constitutionalism: A Skeptical View», en Thomas Christiano, John Philip Christman (eds.) *Contemporary Debates in Political Philosophy*, Wiley-Blackwell, Malden, MA, 2009.

Artículos

L. H. H. LÜCHMANN, «Representation Within Participative Experiences», *Lua Nova: Revista de Cultura e Política*, 70, 2007, Disponible en http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S0102-6445200700010-0007&lng=en&nrm=iso&tlng=pt.

R. Post, «Theorizing Disagreement: Reconceiving The Relationship Between

Law And Politics», California Law Review, vol. 98, 4, 2010, pág. 1343, Disponible en <http://www.jstor.org/stable/27896713>.

Ponencias

R. Siegel, «The Jurisgenerative Role of Social Movements in US Constitutional Law», Seminario en Latinoamérica de Teoría Constitucional y Política, Oaxaca, Mexico, 7 de Julio de 2004.

Blogs

G. Arballo, *Reformas en la Justicia: el Palacio y la Calle*, SABER LEYES NO ES SABER DERECHO, 04/06/2020, disponible en <http://www.saberderecho.com/2020/06/reformas-en-la-justicia-el-palacio-y-la.html> Fecha de consulta: 12/06/2020.

Leyes

Ley 25.673. Creación del Programa Nacional de Salud Sexual y Procreación Responsable, Nov. 22, 2002, B.O. No. 30.032.

Decretos

Decreto 260. Emergencia Sanitaria, Mar. 12, 2020, B.O. No. 34.327. Disponible en: <http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/verNorma.do?id=335423>.

Resoluciones

Resolución 1054/2020, Jun. 19, 2020 (Ministerio de Salud). Disponible en: <http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/verNorma.do;jsessionid=49E37248395838D0BB7E2DF255C5EC11?id=338960>.

Ordenanzas

Ordenanza No. 7227. Autoriza al D.E. renovar Comodato de Uso inmueble situado en calle Vélez Sarsfield No 480, Mar. 14, 2019, B.O. Disponible en: https://www.tresarroyos.gov.ar/recursos/boletin_oficial/ordenanzas/2019/2019-O-7227.pdf.

Proyectos de ley

CDi, Proyecto 5449-D-2019, Código Aduanero, Ley 22415. Derogación del artículo 755, sobre derechos de exportación (G. Carrio, Elisa), Dic. 11, 2019

CSe, Proyecto 3878-S-2015, Modificaciones respecto del reglamento interno de funcionamiento y organización del consejo de seguridad interior (F. Solanas; R. Giustiniani; G. Morales), Nov. 18, 2015.

Versiones taquigráficas

CDi, *Versión taquigráfica de audiencia pública sobre Interrupción Voluntaria del Embarazo*, May. 3, 2018. Disponible en <https://www.diputados.gov.ar/comisiones/permanentes/clgeneral/reuniones/vt/>.

Casos de la CSJN (publicados en Fallos)

CSJN, *Siri, Angel*, Fallos 239:459 (1957)

CSJN, *Peralta, Luis Arcenio y otro c/ Estado Nacional (Mrio. de Economía BCRA.) s/ amparo*, Fallos 313:1513 (Dic. 27, 1990)

Casos de la CSJN (sin publicación)

CSJN, *Recurso de hecho deducido por Batalla, Rufino en la causa Hidalgo Garzón, Carlos del Señor y otros s/ inf. art. 144 bis inc. 1 —último párrafo— según ley 14.616* (Dic. 4, 2018).

Casos de la CSJN (CIJ)

CSJN, *Fernández de Kirchner, Cristina en carácter de Presidenta del Honorable Senado de la Nación s/ acción declarativa de certeza* (Abr. 24, 2020). Disponible en: <https://www.cij.gov.ar/nota-37179-La-Corte-dict-sentencia-en-la-cause-Fern-ndez-de-Kirchner-Cristina-en-car-cter-de-Presidenta-del-Honorable-Senado-de-la-Naci-n-s-acci-n-declarativa-de-certeza-.html>.

Casos tribunales inferiores

Publicados en revistas encuadradas

CNCrim. y Correc. (Sala VII), *G., N. s/sobreseimiento, aborto, instr. 33/170*, E.D. 222:435 (Abr. 17, 2007).

SC (Tucumán), *Schull de Giani, Betti*, LL 28:402 (Ago. 25, 1942).

Publicados en suplementos

J.CyC No. 2 (San Martín), *Castro de Guerrero, Anibal s/ homicidio*, Suplemento de Derecho Penal de La Ley del 10 oct. 2017. Expediente No. 28123/2016 (Dic. 3, 2016).

Publicados en sitios web

CNCP, *Moccia, Gabriela s/ recurso de casacion*, SAIJ SU33000928. Expediente No. 582 (Mar. 11, 1996). Disponible en: <http://shorturl.at/eouzJ>.

CNCom., *Amaru SACI s/ quiebra s/ incidente de verificación de crédito del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires*, El Dial.com AABBB4 (Feb. 11,

2020). Disponible en: <https://www.eldial.com/nuevo/lite-jurisprudencia-detalle.asp?base=14&id=52021&t=j&h=u>.

Casos sin publicación

CNCAF (Sala I), *Giustiniani, Rubén Héctor c. YPF s/ amparo por mora*. Expediente No. 37747/2013 (Abr. 17, 2020).

Casos de jurisdicción provincial

CSJ (Salta), *Cari, Irene – Presidenta de Foro De Mujeres por La Igualdad De Oportunidades – Acción De Inconstitucionalidad*. Expediente No. 35475/12 (Jul. 12, 2013)

Casos de jurisdicción internacional

Corte IDH, *Caso Loayza Tamayo Vs. Perú*, Serie C 33. Fondo, Reparaciones y Costas (Sep. 17, 1997).

CIDH, *Nestor José y Luis Uzcátegui*, Informe No. 88/10. Admisibilidad (Jul. 14, 2010).

TEDH, *Tolstoy Miloslavsky v. The United Kingdom*, Series A 316. Merits. Expediente No. 18139/91 (Jul. 13, 1995). Disponible en: <https://hudoc.echr.coe.int/eng#%7B%22fulltext%22:%5B%22tolstoy%22%5D,%22documentcollectionid2%22:%5B%22GRANDCHAMBER%22,%22CHAMBER%22%5D,%22itemid%22:%5B%22001-57947%22%5D%7D>.

Casos extranjeros

CCC (Colombia), *Sentencia T-760/2001* (Jul. 18, 2001). Disponible en: <http://www.corteconstitucional.gov.co/relatoria/2001/C-760-01.htm>;

USSC (EEUU), *New York Times v. Sullivan*, U.S. 376:254 (1964).

Documentos ONU

CDH, «Observación general No 34. Artículo 19 Libertad de opinión y libertad de expresión». Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, Ginebra. CCPR/C/GC/34. 12 de Septiembre de 2011.

Reportes técnicos

CIDH, «Marco jurídico interamericano del Derecho a la Libertad de Expresión». Relatoría Especial para la Libertad de Expresión de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos. OEA/Ser.L/V/II CIDH/RELE/INF. 2/09. 30 de Diciembre de 2009.

ADC, «El (des)control democrático de los organismos de inteligencia en la Argentina». Asociación por los Derechos Civiles, Buenos Aires. Enero de 2015.

OCDE, «Recommendation on Public Procurement». Directorate for Public Governance and Territorial Development. OCDE. 2015.

Contacto

Por cualquier sugerencia o comentario, vías de contacto en <https://ramiroau.github.io/>